



Association Étudiante Autochtone

*Initiatives, succès et avancées
autochtones*

Colloque annuel
14-15 avril 2011
Auditorium Jean-Paul Tardif
Pavillon La Laurentienne



La tenue du colloque du CIÉRA et de l'AÉA a été rendue possible grâce au soutien financier des partenaires suivants :



ASSOCIATION INUKŠITIIT KATIMAJIT INC.



Faculté des sciences sociales
Département d'anthropologie



Table des matières

Présentation du colloque annuel CIÉRA-AÉA 2011	5
<u>Jeudi 14 avril : Recherches en cours</u>	7
Mot de bienvenue	7
Table-ronde d'ouverture : « Initiatives de collaborations scientifiques et autochtones ».....	8
Sessions du matin	9
Session salle 1 : « Mise en place de systèmes éducatifs et d'outils pédagogiques »	
Session salle 2 : « Relations inter-ethniques : du conflit à l'ethnogénèse »	
Premières sessions de l'après-midi	10
Session salle 1 : « Transformations environnementales et initiatives d'adaptation »	
Session salle 2 : « Approche des mondes autochtones par les sources littéraires »	
Session salle 3 : Table-ronde « Life Stories of Inuit Leaders »	
Deuxièmes sessions de l'après-midi	13
Session salle 1 : « Lieux de célébration des cultures : entre bien-être et création artistique »	
Session salle 2 : « Jeunesse autochtone et apprentissages »	
Soirée culturelle autochtone	14
<u>Le vendredi 15 avril : Initiatives, succès et avancées autochtones</u>	21
Conférence d'ouverture de Ghislain Picard et Alexandre Bacon.....	21
Session « Santé et bien-être autochtone »	22
Session « Modèles politiques et économiques novateurs »	23
Session « Initiatives culturelles »	24
Cocktail et lancement de livres	25
<u>Résumés des communications</u>	27
Remerciements	41
Le Comité organisateur 2011	45
Les Cahiers du CIÉRA – abonnement	47
Formulaire de désistement pour l'enregistrement audio et vidéo	49

Colloque annuel CIÉRA-AÉA 2011

Présentation

Dans le cadre de son colloque annuel, le Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA) et l'Association étudiante autochtone de l'Université Laval (AÉA) s'intéressent aux initiatives, succès et avancées des peuples autochtones du Québec et d'ailleurs.

Les projets valorisant les cultures autochtones sont de plus en plus présents sur la scène publique et plusieurs d'entre eux s'attardent à la consolidation de l'identité autochtone. Le colloque *Initiatives, succès et avancées autochtones* propose de donner une visibilité aux initiatives et aux réussites des Autochtones du Québec et d'ailleurs, en abordant notamment les questions de la santé et du bien-être des Autochtones, les différents modèles politiques et économiques novateurs proposés par les Autochtones, et la place de la culture dans la revalorisation et le développement autochtone. Nous voulons ainsi mettre de l'avant, discuter et partager des expériences et des modèles qui réussissent afin d'en faire profiter d'autres milieux autochtones.

L'examen de cette thématique s'appuie sur l'expérience de nos précédents colloques, grâce auxquels il fut possible d'ouvrir de nouvelles perspectives sur les questions du succès autochtone, en multipliant les regards disciplinaires et en donnant la parole aux acteurs des communautés.

Santé et bien-être autochtone

Le premier axe met de l'avant des initiatives qui visent à accroître la compréhension, la sensibilisation et l'action, en ce qui concerne la santé et le bien-être chez les Autochtones. Divers projets font la promotion d'une saine estime de soi au sein des peuples autochtones et valorisent le partage des savoirs dans ce domaine d'activités. Comment améliorer ses habitudes de vie? Comment repenser l'activité physique et encourager une saine alimentation? Comment développer la motivation des jeunes face à la prise en main de leur vie et de celle de leur société? Beaucoup d'Autochtones et de personnes œuvrant dans les milieux autochtones sont d'avis que les initiatives, succès et avancées autochtones passent d'abord par la santé et le bien-être des personnes, par le développement de leurs capacités à vivre et à agir sainement, de façon autonome et selon leurs propres valeurs dans leur milieu de vie. Bien que ces capacités aient été largement affaiblies par les différentes expériences de colonisation et de dépendance, plusieurs personnes et projets contribuent aujourd'hui à les raviver.

Modèles politiques et économiques novateurs

Le second axe vise à présenter différents modèles politiques et économiques proposés et engagés par les Autochtones. Les partenariats autochtone-allochtone, le leadership autochtone, les projets communautaires et coopératifs, de même que l'entrepreneuriat sont autant de modèles utilisés par des Autochtones. Quelles sont les forces et les faiblesses de

chacun de ces projets politiques et économiques ? Quelles sont les difficultés rencontrées et surmontées pour chacun de ces modèles ? Dans une perspective d'échange, que proposent les initiatives autochtones à l'échelle internationale ?

Initiatives culturelles

Il s'agit de mettre en valeur les nouvelles pratiques culturelles par lesquelles les Autochtones prennent place sur la scène publique et dans leurs communautés. Le cinéma, la musique, la radio et l'artisanat, pour n'en nommer que quelques-unes, participent activement à la valorisation de la culture et des arts autochtones, à sa diffusion et à la sensibilisation des allochtones à l'égard des enjeux autochtones. Au sein des initiatives culturelles se développe une solidarité liée à l'identité. Quelles sont les ambitions et les visées de ces initiatives ? Quelle place occupe la revalorisation culturelle dans les projets autochtones ? Comment ces nouvelles pratiques s'intègrent-elles à la sphère culturelle allochtone ?

Fidèle à son format, le colloque débutera le jeudi 14 avril 2011 avec la présentation des recherches en cours. La soirée sera consacrée aux performances artistiques qui témoigneront de la vitalité des expressions culturelles autochtones. La thématique du succès et de la réussite autochtone sera abordée sous forme de réflexions, de débats et d'échanges le vendredi 15 avril 2011.

COLLOQUE ANNUEL – RECHERCHES AUTOCHTONES

Programme



Jeudi 14 avril **Présentation des recherches en cours** **Questions autochtones**

8h30 Accueil et inscriptions

8h45 Mot de bienvenue
Myriam Paul-Ouellet, présidente de l'AÉA.
Martin Hébert, directeur du CIÉRA.

<p>8h50</p> <p>Participants :</p> <p>8h50-9h05 Frédéric Laugrand Professeur titulaire, département d'anthropologie, Université Laval, CIÉRA <i>L'étranger comme facilitateur et faire-valoir : autour de quelques ateliers sur les savoirs inuit avec des aînés du Kivalliq</i></p> <p>9h05-9h20 Laurent Jérôme Chargé de recherche au Musée de la Civilisation de Québec, CIÉRA <i>Du projet de recherche au projet d'exposition : regards sur la mise en place d'un processus de rencontres et d'échanges avec les Premières Nations et les Inuit</i></p> <p>9h20-9h35 Fabien Pernet Étudiant au doctorat en anthropologie, Université Laval, CIÉRA <i>Reconnaissance et participation radicale : comment et pourquoi faire déborder le travail de terrain ?</i></p> <p>9h35-9h50 Christopher Fletcher Professeur, département de médecine sociale et préventive, Université Laval <i>La documentation et le financement de la recherche sur les médicaments traditionnels dans le Nord du Canada</i></p> <p>9h50-10h20 Période de discussion</p>	<p>Table-ronde d'ouverture :</p> <p>« Initiatives de collaborations scientifiques et autochtones »</p>
--	---

10h20 **Pause café**

10h40 Premières sessions du matin

<p>Session salle 1 :</p> <p>Mise en place de systèmes éducatifs et d'outils pédagogiques</p> <p>Dirigée par Vincent Collette <i>Étudiant au doctorat en linguistique, Université Laval, CIÉRA</i></p>	<p>Session salle 2 :</p> <p>Relations inter-ethniques : du conflit à l'ethnogénèse</p> <p>Dirigée par Frédéric Laugrand <i>Professeur d'anthropologie, Université Laval, CIÉRA</i></p>
<p>10h40-10h55</p> <p>Le système éducatif inuit de 1945 à 1993 au Nord du Québec : appropriation d'un moyen d'affirmation ou instrumentalisation politique ?</p> <p>Jonathan Leclerc <i>Étudiant à la maîtrise en philosophie, Université Laval.</i></p>	<p>10h40-10h55</p> <p>Enquête morale sur le mépris envers les Autochtones au Québec et au Canada : entre rapport négocié et rapport hiéocratique</p> <p>Mathieu Gagnon <i>Étudiant à la maîtrise en philosophie, Université Laval</i></p>
<p>10h55-11h10</p> <p>La préparation des enseignants <i>qallunaat</i> arrivant au Nunavik et enseignants aux élèves inuit : le fossé entre le connu et l'inconnu dans un contexte d'éducation biculturelle</p> <p>Dominique Riel-Roberge <i>Étudiante à la maîtrise en éducation, UQAT</i></p>	<p>10h55-11h10</p> <p>Les ressources foncières et forestières et le développement en Casamance : regard de l'anthropologie du développement sur l'agglomération Houlouf</p> <p>Cléodor Diabone <i>Étudiant à la maîtrise en anthropologie, Université Laval</i></p>
<p>11h10-11h25</p> <p>Le projet « Synergie Cégep-Université » une analyse basée sur les besoins des étudiants autochtones, des professeurs, chargés de cours et enseignants responsables de leur formation, au Cégep (CAT) et à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)</p> <p>Frédérique Cornellier <i>Agente de recherche – Soutien pédagogique, UQAT</i> Anne Marie Coulombe <i>Agente de recherche-Soutien aux programmes, UQAT</i></p>	<p>11h10-11h40</p> <p>Période de discussion</p>
<p>11h25-11h55</p> <p>Période de discussion</p>	

12h00 Dîner libre

13h30 Premières sessions de l'après-midi

Session salle 1 :
**Transformations
environnementales et initiatives
d'adaptation**

Dirigée par **Delphine Théberge**
*Étudiante à la maîtrise en anthropologie,
Université Laval, CIÉRA*

Session salle 2 :
**Approche des mondes
autochtones par les sources
littéraires**

Dirigée par **Maurizio Gatti**
*Chercheur associé au CIÉRA
et au CRILCQ, Université Laval*

13h30-13h45

**Désertification au Burkina Faso :
l'implication des villageois de Koumbri
dans la mise en œuvre de solutions à la
problématique**

Julie Larocque

*Étudiante à la maîtrise en sciences de l'environnement,
UQAM*

13h30-13h45

**Le rêve dans les mondes grec archaïque et
athapascan contemporain de l'Ouest
canadien : essai de comparaison**

Paul Bénézet

*Étudiant à la maîtrise en anthropologie, Université
Laval, CIÉRA et en Histoire ancienne, Université de
Franche Comté*

13h45-14h

**Vulnérabilité et adaptation aux
changements climatiques : le cas à
Kuujjuaraapik et Whapmagoostui**

Virginie Larivière

*Étudiante à la maîtrise en sciences de l'environnement,
UQAM*

13h45-14h

**Éthiques autochtones et littérature
coloniale de source orale : une analyse
comparative entre les Andes et le Québec**

Nicolas Beauclair

*Étudiant au doctorat en littérature hispanique,
Université de Montréal*

14h-14h15

**Métamorphoses physiques et viande
diététique : des rapprochements entre
« arrivants » soviétiques et Nénètses par
adaptation physiologique au Nord et par
attachement à la viande de rennes**

Rémy Rouillard

*Étudiant au doctorat en anthropologie, Université
McGill*

14h-14h15

**Quant la parole se fait nomade : « Bâtons à
message. Tshissinuutshitakana » de
Joséphine Bacon**

Pascale Marcoux

Étudiante à la maîtrise en littérature, Université Laval

14h15-14h45

Période de discussion

14h15-14h45

Période de discussion

Session salle 3 :

Table-ronde : « *Life Stories of Inuit Leaders* »

Dirigée par **Michelle Daveluy**

Professeure d'anthropologie, Université Laval

13h30-14h45

Organisée par CURA *Inuit Leadership in Nunavut and Nunavik: Life Stories, Analytical Perspectives, and Training*

The CURA research project *Inuit Leadership in Nunavut and Nunavik: Life Stories, Analytical Perspectives, and Training* proposes a panel on writing life stories of Inuit leaders and on the way these leaders share their personal experiences. In the framework of its research program, the CURA project plans to publish about ten biographies of various Inuit leaders. This panel provides an opportunity to reflect collectively on this project by taking a critical look at its methodology.

Numerous biographies of Inuit have already been published and we know that the biographical genre is probably the best approach to recount personal experiences and to reveal the social and historical dynamics of individuals. However, some social sciences researchers have warned of its intrinsic danger. Bourdieu, for instance, pointed out that in telling their own life stories, people tend to ascribe a posteriori meanings to their actions and choices, and some do not hesitate to embellish their past accomplishments, creating the so called “biographical illusion”.

In the framework of this CURA research program, it would be interesting to think about some aspects and perspectives of the biographical approach. What kind of methodology should be used? In writing the life stories, should we always follow a chronological time line? Who, among the various types of leaders, accept or refuse to be interviewed? How do we understand the notion of leader? And, how these life stories are received in Inuit communities?

Le programme de recherche ARUC *Inuit Leadership in Nunavut and Nunavik: Life Stories, Analytical Perspectives, and Training* propose une table-ronde sur le thème du récit de vie et de la restitution de l'expérience personnelle chez les Inuit. Dans le cadre de son programme d'activité, l'ARUC prévoit la publication d'une dizaine de biographies de leaders inuit. Cette session offre donc l'occasion de réfléchir collectivement à ce travail et de se questionner sur les méthodes envisagées.

Utilisé depuis longtemps pour rendre compte des expériences individuelles chez les Inuit, le genre biographique apparaît comme étant le plus à même de restituer l'expérience personnelle et les dynamiques propres aux trajectoires des individus. Cependant, certains chercheurs en sciences sociales mettent en garde contre ses biais intrinsèques. Il offrirait en effet l'occasion aux acteurs de se mettre en scène et d'assigner un sens *a posteriori* à leurs choix et leurs actions passés. Bourdieu a vivement condamné cette « illusion biographique ».

Dans le cadre du programme de recherche CURA, il serait intéressant de réfléchir à certains aspects de la production de ces biographies. Quelle méthodologie est la plus pertinente ? Doit-on respecter une trame chronologique et événementielle ? Quels types de leaders sont choisis et comment comprenons-nous cette notion de *leader* ? Quelles sont les raisons qui

poussent certains à refuser la réalisation de leur biographie alors que d'autres acceptent ?
Comment ce type de récits est reçu dans les communautés ?

Participants :

Betsy Annahatak, commission scolaire Kativik

Louis McComber, consultant, Serpentine communication. Éditeur de nombreux ouvrages dans la série « Life Stories of Northern Leaders »

Francis Lévesque, sessional instructor, McGill University, membre associé au CIÉRA

Julie Rodrigue, étudiante au doctorat en anthropologie, Université Laval, CIÉRA

Marise Lachapelle, étudiante au doctorat en anthropologie, Université Laval, CIÉRA

14h45

Pause café

15h00

Deuxièmes sessions de l'après-midi

Session salle 1 :

Lieux de célébration des cultures : entre bien-être et création artistique

Dirigée par **Laurent Jérôme**
Chargé de recherche au Musée de la Civilisation de Québec, CIÉRA

Session salle 2 :

Jeunesse autochtone et apprentissages
Dirigée par **Roberson Édouard**
Chercheur associé au CIÉRA

15h10-15h25

« Healing our spirit worldwide »

Marie-Pierre Renaud

Étudiante à la maîtrise en anthropologie, Université Laval, CIÉRA

15h10-15h25

La mère atikamekw, un partenaire essentiel dans le jeu imaginaire de son enfant

Élisabeth Jacob

Étudiante à la maîtrise en éducation, UQAC

15h25-15h40

Réflexions sur les collections ethnographiques, leur pouvoir mnémonique et son impact sur le soutien aux patients inuit en milieu urbain

Marie-Pierre Gadoua

Étudiante au doctorat en anthropologie, Université McGill

15h25-15h40

Les situations de compromission en protection de la jeunesse

Martine Robitaille

Étudiante à la maîtrise en criminologie, Université d'Ottawa

15h40-15h55

L'angakkuuniq (chamanisme) dans l'art inuit contemporain, un acte de résistance et une source de reconnaissance

Bernard Saladin d'Anglure

Professeur émérite d'anthropologie, Université Laval, CIÉRA

15h40-15h55

Les séminaires nordiques autochtones et les initiatives jeunesse du Mushuau-nipi

Serge Ashini-Goupil

Conseiller principal – Ashini Goupil enr.

15h55-16h25

Période de discussion

15h55-16h25

Période de discussion

18h00

**Buffet amérindien offert aux participants du colloque
Atrium du pavillon de Koninck**

19h30

**Soirée culturelle
Théâtre de la Cité universitaire
Pavillon Palasis-Prince, Université Laval**

Soirée culturelle autochtone

Jeudi 14 avril 2011, 19h30

Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince, Université Laval, Québec

Ouvert au grand public. Prix de l'entrée : 5\$.

Animation de la soirée : Cynthia Fortin

PREMIÈRE PARTIE

Courts-métrages et vidéoclips (15 minutes)

Mamituenitetau (Réfléchissons), Alek-Sandra C.-Vollant, Innue, Mani-utenam 2010

Nodin (Vent), Nodin Wawatie, Kitigan Zibi 2010

La division, Tracey Deer, Mohawk, Kahnawáke 2009

Nanameshkuen, Réal Junior Leblanc, Innu, Uashat mak Mani-utenam 2010

Entre l'arbre et l'écorce, Kevin Papatie, Anishnabe, Kitcisakik 2009

Big Foot, Kely Poucachiche, Antony Poucachiche et Derian Penosway, Lac Simon 2010

Glitch, Érik Papatie, Anishnabe, Lac Simon 2010

Poésie (15 minutes)

Naomi Fontaine, Innue de Uashat, écrivaine

Vidéos d'animation (10 minutes)

Tshakapesh

Série Tshakapesh, SOCAM (Société de communication Atikamekw-Montagnais)

Défilé de mode autochtone (30 minutes)

Kim Picard, designer de mode, Innue de Pessamit
et ses modèles

DEUXIÈME PARTIE : Concerts (1h30)

Shauit et son band, Innu de Mani-utenam, auteur-compositeur-interprète reggae-innu

Avec artistes invités :

Jennifer Bellefleur, Innue de Pakua-shipit, auteure-compositrice-interprète

Sylvester Mestokosho, Innu d'Ekuanitshit, auteur-compositeur-interprète

Willie Nab, Naskapi de Kawawachikamach, auteur-compositeur-interprète

Soirée culturelle autochtone

Cynthia Fortin, animatrice de la *Soirée culturelle autochtone*

Artiste dans l'âme, Cynthia Fortin est uneoureuse de la vie, des arts et des cultures. Née en Saskatchewan, elle a vécu une enfance nomade au Saguenay, en Chine et à Québec. Elle a ensuite habité plusieurs villages de la Côte-Nord, dont celui de la rivière Moisie (Mishtashipu) qu'elle considère comme sa terre d'attache. À moins d'un kilomètre de là, dans la communauté innue de Mani-utenam, elle a tissé des amitiés durables qui lui ont permis de mieux connaître ce peuple et y a appris quelques rudiments d'innu-aimun avec ses ami-e-s.

PREMIÈRE PARTIE

Sélection spéciale de courts-métrages autochtones

Mamituenitetau (Réfléchissons), Alek-Sandra C.-Vollant, Innue, Mani-utenam 2010, Wapikoni Mobile.

Pendant que les parents consomment, les enfants pleurent. Triste histoire d'une réalité trop présente.

Nodin (Vent), Nodin Wawatie, Anishnabe, Kitigan Zibi 2010, Wapikoni Mobile.

Nodin exprime sa fierté d'être anishnabe par la danse hip-hop.

La division, Tracey Deer, Mohawk, Kahnawàke 2009, Vistas Aboriginal Expressions.

La division transforme les manœuvres politiques et les conflits qui ont cours dans le bac à sable d'un terrain de jeux en une allégorie des frictions qui surviennent entre les pays. Quant aux frontières, elles semblent faire plus de mal que de bien.

Entre l'arbre et l'écorce, Kevin Papatie, Anishnabe, Kitcisakik 2009, Wapikoni Mobile.

Kevin Papatie transpose sa quête identitaire en un film expérimental où la nature et la ville se répondent en une audacieuse chorégraphie visuelle. Prix de l'Identité 2009, Mention à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec 2009.

Nanameshkueu (Tremblement de terre), Réal Junior Leblanc, Innu, Uashat mak Mani-utenam 2010, Wapikoni Mobile.

Alliant expérimentation visuelle et poésie, cette célébration poétique de la culture innue raconte le passage des traditions à la modernité.

Big Foot, Kely Poucachiche, Antony Poucachiche et Derian Penosway, Anishnabe, Lac Simon 2010, Wapikoni Mobile.

Un monstre ancien venu de la forêt rode autour de la communauté anishnabe de Lac Simon. Pour le faire partir, deux jeunes garçons doivent puiser dans le savoir de leurs ancêtres.

Glitch, Érik Papatie, Anishnabe, Lac Simon 2010, Wapikoni Mobile.

Dans la forêt, Érik trouve une télé magique ! Prix du public Astral 2010.

Naomi Fontaine, Innue de Uashat, écrivaine

Naomi Fontaine est une jeune poète, écrivaine et vidéaste innue de Uashat (Sept-Îles). Ses paroles sensibles et touchantes évoquent, de façon imagée, le vécu contemporain autochtone. Son roman poétique *Kuessipan* est disponible sur Internet et vient d'être publié en mars 2011 aux éditions Mémoire d'Encrier. Elle est elle-même un modèle de réussite et de détermination, étudiant à l'université afin de devenir professeure de français dans les écoles secondaires autochtones et y transmettre sa passion pour l'expression littéraire.

<http://www.publie.net/fr/ebook/9782814503793/kuessipan>

<http://www.memoiredencrier.com>

***Tshakapesh*, SOCAM (Société de Communication Atikamekw-Montagnais)**

Développée par la SOCAM, *Tshakapesh* est une série de vidéos éducatives d'animation en langues française, innu-aimun et atikamekw, illustrant divers épisodes des mythes fondateurs de Tshakapesh, héros civilisateur légendaire chez les peuples algonquiens. Tshakapesh se retrouve soudainement confronté à notre monde contemporain et cherche à comprendre ce que le monde est devenu, intrigué par l'évolution de la technologie et des connaissances scientifiques. Il fait appel à sa sœur pour que celle-ci le guide à nouveau dans ses nouvelles aventures. Tshakapesh prend conscience des nouveaux objets que les hommes ont créés, et il est également interpellé par de nouveaux enjeux qui concernent l'avenir de l'humanité et de la planète.

Ce projet a pour but de promouvoir et de préserver la langue atikamekw et innu en les actualisant dans le contexte présent. Il va permettre à nos communautés de prendre conscience que les langues atikamekw et innu sont en mesure de nommer les phénomènes et les objets nouveaux qui n'émanent pas de la culture autochtone. Il démontre qu'il est possible d'actualiser nos langues, parce qu'elles sont encore vivantes et que nous devons maintenir leur vitalité. Tout en s'ancrant dans la tradition orale, ce projet utilise le support vidéo afin de créer une histoire originale qui nous permet de fusionner notre héritage culturel à de nouveaux concepts et traiter également d'enjeux environnementaux.

Cette série de vidéos d'animation sera prochainement diffusée sur le Web et distribuée auprès des écoles des communautés atikamekw et innues. Elle a été produite par la SOCAM en collaboration avec Sémaphore Film et a été réalisée grâce à la contribution financière du Ministère du Patrimoine Canadien, par le biais du programme des Initiatives des langues autochtones.

<http://www.socam.net/>

Kim Picard, Innue de Pessamit, designer de mode

Designer de mode autochtone reconnue et ancienne coordonnatrice jeunesse de Femmes autochtones du Québec, Kim Picard est née d'une mère innue et d'un père Algonquin/Mohawk. Elle a grandi à Pessamit et demeure à Montréal depuis plus de 16 ans. Elle a complété un diplôme en Design de mode du Collège LaSalle en 1997 et œuvre depuis dans différentes entreprises de mode telles que Natural Furs, avec le designer autochtone Darcy Moses, Native Innovation Designs, NTD Appareil qui se spécialise dans les licences de personnages de films, Roots Canada, Hélène De Granpré Haute-Couture, et bien

d'autres. Elle a remporté des prix aux niveaux provincial et international, dont le concours Jeunes Designers du Québec, Jeunes Créateurs International et Nygard International.

Elle a participé à plusieurs défilés de mode partout au Canada ainsi qu'aux États-Unis, notamment au Canadian Aboriginal Festival ainsi qu'au Canadian Aboriginal Music Awards plusieurs fois avec Turtle Concepts, une compagnie autochtone basée en Ontario. Pendant deux années de suite, elle a collaboré au défilé de mode Transcanada Runway, rendez-vous incontournable au Festival Mode & Design, en juin 2009 et en août 2010 à Montréal. Ce show regroupait 20 talentueux designers canadiens où Kim Picard représentait les Premières Nations. En février 2010, elle a été choisie avec six autres designers autochtones pour représenter le Canada lors de l'Aboriginal Fashion Showcase durant les Jeux Olympiques à Vancouver, une vitrine internationale sans précédent. Elle est régulièrement invitée dans diverses communautés autochtones afin d'organiser des défilés de mode avec la jeunesse locale, leur procurant ainsi une expérience valorisante rehaussant l'estime de soi et la fierté identitaire.

Pour la Soirée, elle offrira un défilé de mode commenté de ses créations originales portées par des mannequins autochtones, tout en présentant son cheminement et ses inspirations. Kim est fière de ses origines autochtones et est heureuse de partager sa culture à travers ses créations.

<http://www.kimpicard.com/>

DEUXIÈME PARTIE

Shuit, auteur-compositeur-interprète reggae, Innu de Mani-utenam

Shuit Aster est un chanteur reggae innu de Mani-utenam qui démontre particulièrement bien la capacité des Innus de s'approprier de nouveaux styles musicaux et d'y faire résonner leur langue innu-aimun de façon surprenante. Depuis quelques années, avec la production de son album *Shapatesh Nuna* en 2004, il intègre le reggae et le hip hop au répertoire de la musique populaire innue. Il s'est fait particulièrement connaître en collaborant avec le rappeur Anishnabe Samian qui connaît une ascension et une popularité impressionnante actuellement au Québec et à l'international. Comme le présente toujours Samian, Shuit est le premier et l'unique *reggae-man* au monde qui chante en innu-aimun ! Il chante et compose également en français et en anglais. Avec Samian et en solo, il parcourt les scènes autochtones, québécoises, canadiennes et européennes. Ils se sont notamment produits en spectacle pour la Fête nationale des Québécois à Montréal et devant la Reine à Ottawa pour la Fête du Canada. Ensemble, ils ont composé et chantent la chanson *Les Nomades* qui figure sur l'album *Face à soi-même*. Cette chanson trilingue (anishnabe, innu-aimun et français), dont le vidéoclip a atteint la première place du palmarès de Musique Plus en juillet 2008, parle des réalités similaires que vivent et partagent les gens des différentes Premières Nations.

Cette chanson a aussi été choisie pour être présentée au Premier ministre des États-Unis Barak Obama. Il est actuellement en pleine ascension dans le milieu montréalais. Accompagné de son nouveau groupe avec qui il prépare un album, il a fait sa rentrée montréalaise le 15 décembre dernier au Club Balattou, dans le cadre des Nuits d'Afrique de Montréal. Il a également été l'invité du chanteur reggae africain Tiken Jah Fakoly à l'émission *Studio 12* de Radio-Canada en février 2011.

Shuit est déjà venu présenter sa musique à la Soirée culturelle autochtone en 2005 et en 2009, nous laissant un fort goût de « revenez-y » que nous tentons maintenant de combler

en le réinvitant cette fois pour un plus long spectacle, avec l'attirail complet de son nouveau band. C'est une première à Québec ! Il sera accompagné de ces cinq musiciens : Frédéric Blanchette aux percussions, Assane Seck à la guitare, Christophe Grova au clavier, Alain Burr à la guitare basse et Patrick Dugas à la batterie.

<http://www.socam.net/shauit.html>

<http://www.youtube.com/watch?v=BYEszMWKfwI>

Jennifer Bellefleur, Innue de Pakua-shipit, auteure-compositrice-interprète

Jennifer Bellefleur est une jeune chanteuse auteure-compositrice-interprète innue, originaire de Pakua-shipit sur la Basse-Côte-Nord. À Unaman-shipu, avec d'autres étudiant-e-s, elle a collaboré avec le professeur d'art et photographe de l'école Olamen, Marc Tremblay, à la réalisation des livres *Unaman-shipu* (volumes 1 à 4) et d'un film présentant leurs cultures et réalités innues. Elle y présente notamment ses chansons et son parcours. Elle s'est également enregistrée avec le studio ambulant du Wapikoni Mobile aux escales 2008 et 2009 de Uashat mak Mani-utenam et a participé aux séries télévisées CHIC CHOC et TAM (Talents autochtones musicaux) où elle chante avec Sylvester Mestokosho. Elle étudie présentement au CDFM à Wendake en toxicomanie et problématiques associées. Pour la Soirée, elle chantera ses deux chansons qu'elle a composées dans les années passées : *Nimesh* (Ma sœur) et *Nutau* (Mon père).

<http://www.publiccite.com/tam/>

<http://www.chicchoc.tv>

Sylvester Mestokosho, Innu d'Ekuanitshit, auteur-compositeur-interprète

Sylvester Mestokosho est auteur-compositeur-interprète innu d'Ekuanitshit (Mingan) au chant, à la guitare et crée également ses musiques en faisant de l'échantillonnage, s'inscrivant ainsi dans les courants musicaux plus contemporains. Il a commencé à jouer de la guitare et à composer des chansons à l'âge de 15 ans, jouant de la musique avec ses ami-e-s à Ekuanitshit depuis 2002, avec lequel-le-s il a formé le groupe Uasheshkun en 2004. Ils ont fait plusieurs spectacles fort appréciés dans les communautés innues, à Chicoutimi et Havre-St-Pierre et ont enregistré l'album *Ninan* (2007) au studio Makusham. Sylvester a aussi enregistré en 2008 un album solo, *Tepeshkat*, sous le nom de *Sly* et a participé à des émissions télévisées, notamment CHIC CHOC et TAM. Il collabore avec Shauit en spectacle et sur son prochain album. Nous aurons d'ailleurs l'occasion d'entendre une chanson qu'ils ont composée ensemble.

<http://www.publiccite.com/tam/>

<http://www.chicchoc.tv>

Willie Nab, Naskapi de Kawawachikamach, auteur-compositeur-interprète

Willie Nab (Nabinacaboo) est auteur-compositeur-interprète Naskapi de Kawawachikamach de la nouvelle génération musicale. S'accompagnant à la guitare et de musiques créées par échantillonnage, il chante et compose en naskapi, français et anglais. Il a commencé à jouer du clavier à cinq ans, puis de la guitare à 12 ans. Sa première chanson composée à 13 ans, intitulée *Uapikun* (Fleur), est jusqu'à aujourd'hui un succès dans les milieux innus et naskapis. Il s'est produit plusieurs fois en spectacle au festival Innu Nikamu de Mani-utenam et a participé aux séries télévisées TAM (Talents autochtones musicaux) et CHIC CHOC. Il a fait quelques enregistrements Mp3 qui sont diffusés dans les radios innues et il prévoit réaliser un premier album prochainement. Pour la Soirée, il sera accompagné de Julian Blacksmith, guitariste cri de Mistissini.

<http://www.publiccite.com/tam/>

<http://www.chicchoc.tv>

INITIATIVES, SUCCÈS ET AVANCÉES AUTOCHTONES

Programme

Vendredi 15 avril Initiatives, succès et avancées autochtones

8h30 Accueil et inscriptions

9h00-9h45 Conférence d'ouverture

Ghislain Picard et Alexandre Bacon

« Un peuple en marche »

Voilà maintenant un siècle et demi que la capacité d'adaptation des Premières Nations est durement mise à l'épreuve. Les oppressions de toutes sortes, les sédentarisation forcées et l'implantation d'un système d'assimilation ont fini par causer des torts durables chez tous les membres des Premières Nations au travers de l'Amérique. Encore au plancher, il est facile de ne porter attention qu'aux plaies encore béantes laissées aux collectivités autochtones. En ce sens, l'image malheureusement véhiculée par les principaux canaux d'information se concentre souvent sur les aspects les plus sombres des réalités autochtones, nourrissant d'autant les préjugés et l'ignorance à leur sujet. Fort heureusement par contre, tout n'est pas noir et plusieurs événements laissent croire que les Autochtones connaissent déjà des jours plus heureux et qu'un futur plus rayonnant se dessine. Relayer ces réalités est d'autant plus important qu'elles transforment les dynamiques sociales.

Que ce soit dans les domaines politiques, culturels, sociaux ou économiques, de nombreuses initiatives sont couronnées de succès et méritent toute notre attention. Ces initiatives montrent à quel point la volonté est forte pour se sortir du marasme économique, pour transmettre et perpétuer les richesses culturelles autochtones et pour s'extraire de la Loi sur les Indiens.

Dans la réussite d'un projet, de nombreux facteurs peuvent être en cause. Niveau de scolarisation, localisation géographique, contexte historique, véritable volonté des autres paliers gouvernementaux, accès aux ressources ou capacité à générer des ententes de tout ordre avec les autres acteurs sociaux, qu'ils soient économiques, politiques ou civils, sont quelques uns des paramètres qu'il faut considérer.

9h45-10h00 Période de discussion

10h00-10h15 Pause café

10h15-11h30

Session
« SANTÉ ET BIEN-ÊTRE AUTOCHTONE »

Sous la présidence de **Louise Bujold**

Professeur à la faculté des sciences infirmières

10h15-10h30 ***Innu meshkenu, un chemin pour la vie !***

Stanley Vollant

Chirurgien et conseiller pédagogique au programme autochtone de l'Université de Montréal, Faculté de médecine

10h30-10h45 ***Kirano***

Francine Vincent

Agente de promotion vie saine, Commission de la Santé et des Services Sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador

Myriam Paul-Ouellet

Présidente de l'AAEA, participante au projet Kirano

10h45-11h00 ***Vers un modèle de services de santé et des services sociaux en milieu urbain pour les Autochtones de la Vallée-de-l'Or : la Clinique Minowé***

Amélie Lainé

Coordonnatrice des programmes, Regroupement des Centres d'amitié autochtones du Québec, Projet Clinique Minowé du Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or

11h00-11h30 Période de discussion

**11h30-13h00 Dîner offert aux participants du colloque –
Salle à manger du Pavillon La Laurentienne**

13h15-14h45

Session

« MODÈLES POLITIQUES ET ÉCONOMIQUES NOVATEURS »

Sous la présidence de **Francis Lévesque**

Sessional instructor, Université McGill, membre associé au CIÉRA

13h15-13h30 ***La Marche Amun pour la modification de la Loi sur les Indiens***

Michèle Audette

Présidente de Femmes Autochtones du Québec

13h30-13h45 ***L'entreprenariat coopératif atikamekw ou l'indice humain de la coopération (IHC)***

Jacques Verrier

Conseiller en développement coopératif

Jean-Paul Awashish

Président de la Coopérative Inter-Nations

13h45-14h00 **Annie Baron**

Directrice Parc National Kuururjuaq, Parcs Nunavik

14h00-14h15 ***Autochtones et Afromexicains du Sud du Mexique dans la création de leurs propres politiques et institutions éducatives. La science et la culture des peuples***

José Joaquin Flores Félix

Professeur-chercheur, département des relations sociales, Universidad Autonoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, Mexico, DF.

14h15-14h45 Période de discussion

14h45-15h15 Pause café

15h15-16h45

Session
« INITIATIVES CULTURELLES »

Sous la présidence de **Jean Morisset**
Écrivain-géographe, co-fondateur de « La Traversée »

15h15-15h30 ***Investir la ville***

André Dudemaine

Fondateur et directeur de Terres en vues et Présence Autochtone

15h30-15h45 ***Développement culturel atikamekw et coopérative des arts Nehirowisiw***

Karine Awashish

Étudiante atikamekw à la maîtrise en loisir, culture et tourisme à l'UQTR

Yvon Dubé

Atikamekw, Coordonnateur intérimaire de la Coopérative des Arts Nehirowisiw

15h45-16h00 ***Refléter le monde dans les communautés. Déjà 30 ans!***

Bernard Hervieux

Directeur général de la SOCAM (Société de Communication Atikamekw-Montagnais)

16h00-16h15 ***Centre de recherche en éducation en contexte indigène et interculturel (CIECII) : valorisation de la connaissance culturelle pour une sensibilisation des allochtones***

Daniel Quilaqueo R.

Chercheur mapuche chilien de l'Universidad Católica de Temuco.

16h15-16h45 **Période de discussion**

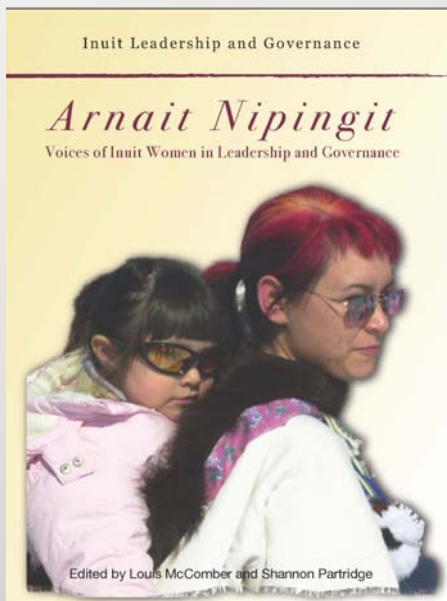
Lancement des numéros 6 et 7 des *Cahiers du CIÉRA*, intitulés *L'expérience de terrain en sciences sociales*, sous la direction de Florence Dupré et Aurélie Maire et *Enfances Inuit Childhoods*, sous la direction de Fabien Pernet et Marise Lachapelle.



Ces deux nouveaux numéros des *Cahiers du CIÉRA* abordent des thématiques d'actualité. Le numéro 6 est consacré à la façon dont les différentes disciplines des sciences sociales définissent le travail de « terrain » aujourd'hui et ce qu'implique

cette notion dans la définition méthodologique et épistémologique du travail de recherche, ainsi que dans l'expérience personnelle de la recherche en milieux autochtones. Le numéro 7 aborde, sous l'angle de la pluralité, l'expérience inuit de l'enfance et interroge les différents espaces institutionnels, sociaux et culturels qui façonnent aujourd'hui cette expérience. Les *Cahiers du CIÉRA* publient les actes de colloques, de journées d'études et de séminaires organisés par les chercheurs du CIÉRA, ainsi que leurs projets d'ouvrages collectifs et des contributions ponctuelles. La publication des *Cahiers du CIÉRA* est également ouverte aux membres des Premières Nations et aux Inuit, ainsi qu'à tous les chercheurs intéressés aux questions autochtones.

Lancement du livre *Arnait Nipingit. Voices of Inuit Women in Leadership and Governance* édité par Louis McComber et Shannon Partridge.



This book gathers the reflections of eleven Inuit women who have taken the risk of leadership in Canada and beyond. Whether an advocate, policy maker or cultural leader, each woman tells the story of her journey toward becoming a voice for her fellow Inuit. Solid cultural values and a strong sense of service are their common denominators, even if their missions and personal convictions vary. Some are leaders in cultural development and environmentalism; others thrived as members of territorial legislatures or even of the Canadian Parliament. Some are advocates in their home communities; others took their passion for public issues to national and international arenas. In every case, these women are driven by a desire to see Inuit society flourish through its language, traditions, and institution.